



Distr.
GENERAL

S/15571
24 January 1983
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٢٤ كانون الثاني / يناير ١٩٨٣
موجهة الى رئيس مجلس الأمن من القائم
بالأعمال المؤقت في البعثة الدائمة لهند وراس
لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أبلغكم بأن بعثة هند وراس لدى الأمم المتحدة قد تلقت المذكرة رقم 051 DESM. الموجهة اليكم من سعادة الدكتور ادغار دوبا زبارنيكا ، وزير خارجية بلدي ، ونصها كما يلي :

المذكرة رقم 051 DESM. تيفوسغالبا العاصمة ، ٢١ كانون الثاني / يناير ١٩٨٣ .
فخامة السيد م. أتسو - كوفي أميغا ، سفير جمهورية توفو
رئيس مجلس الأمن ،

نيويورك

سيدي ،

أتشرف بأن أكتب اليكم لكي أشير الى الشكوى المقدمة من حكومة نيكاراغوا الى مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بشأن المناورة المشتركة المقرر إجراؤها في هند وراس في المستقبل القريب .

وأود أن ابلغكم بأن حكومة هند وراس قد قامت ، انسجاما مع موقفها السلمي الواضح ، بدعوة حكومة نيكاراغوا ، هي والحكومات الأخرى بمنطقة أمريكا الوسطى ومنما ، الى ارسال مراقبين ليشهدوا المناورات المذكورة أعلاه ، والمقصود بها فقط توفير التدريب للقوات المسلحة لهند وراس .

وكبينة على ما أقول ، أبعث اليكم بنص الدعوة الرسمية التي وجهتها حكومة هند وراس الى حكومة نيكاراغوا عن طريق وزير خارجية ذلك البلد ، السيد ميغيل ديسكوتو .
واني أنتهز هذه الفرصة لأؤكد لكم من جديد ما أكنه لكم من فائق الاحترام .

(توقيع) ادغار دوبا زبارنيكا

وزير الخارجية

.../...

مذكرة رقم DSM 034 . تفوسفالبا العاصمة ، ١٧ كانون الثاني /يناير ١٩٨٣

سعادة السيد ميغيل ديسكوتو ب . ،
وزير الخارجية ،
ماناغا ، نيكاراغا

سيدى ،

أتشرف بأن أكتب اليكم لإبلاغ حكومتكم بأنه ستجرى من ٦ الى ١٠ شباط/فبراير المقبل مناورة تقنية مشتركة للقوات البحرية والجوية والبحرية مجتمعة ، التابعة لهند وراس والولايات المتحدة في منطقة لاموسكيتيا في هند وراس .

والهدف الوحيد من المناورة المشتركة هو توفير التدريب التقني لقواتنا المسلحة ، وينبغي ألا تثير بأي شكل من الأشكال أى مخاوف من جانب حكومتكم ، حيث ان موقف هند وراس يقوم على الاحترام الثابت لسيادة الدول وسلامتها الاقليمية وتعزيز سياسة السلم التي تستند الى الاحترام المتبادل والمبادئ التي وافق عليها المجتمع الدولي مثل عدم التدخل وتقرير المصير للشعوب .

ومن أجل أن تتأكد حكومتكم بنفسها من هدف المناورة المذكورة أعلاه ، تفتنم حكومة هند وراس هذه الفرصة لتقدم دعوة ودية الى حكومة نيكاراغا لارسال مراقب ليشهد المناورة . وأغتنم هذه الفرصة لأؤكد لكم من جديد عن فائق احترامي .

(توقيع) ادغارد وبازبارنيك
وزير الخارجية

وأكون ممتنا لو تتخذون ما يلزم لتعميم هذه المذكرة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) فرانسيسكو داريو لوبو
القائم بالأعمال المؤقت
السفير ، الممثل الدائم المنسوب
